

LÝ LỊCH

Kể từ sau vụ tấn công khủng bố vào ngày 11 tháng 9, 2001, các luật lệ và đòi hỏi gắt gao hơn khi mở các trương mục nhà băng và gửi tiền. Tại vì chính phủ muốn truy lùng tiền có thể dùng để tài trợ cho nạn khủng bố, tất cả các công ty chuyển tiền ra nước ngoài phải tuân theo luật để theo dõi các giao dịch tài chánh. Các nhà băng và các dịch vụ ngân hàng bị buộc phải hỏi lý lịch (identification-ID) và báo cáo các giao dịch chuyển tiền lớn.

Bất cứ lúc nào quý vị gửi tiền qua một công ty chuyển tiền hay mở một trương mục tại một nhà băng địa phương, quý vị cần có thể căn cước. Đa số các công ty đòi hỏi thẻ căn cước do chính phủ cấp phát như bằng lái xe hay số thông hành (hộ chiếu).

Đối với các người di dân hợp pháp và không hợp pháp từ một số các nước Châu Mỹ La Tinh nào đó, kể cả Mễ Tây Cơ, các toà lãnh sự ban hành một mẫu đơn căn cước được gọi matricula consular mà trong 13 tiểu bang công nhận như là thẻ căn cước khi quý vị nộp đơn xin bằng lái xe. Hàng trăm các ngân hàng toàn quốc nhận thẻ căn cước này như là chứng minh lý lịch cá nhân khi mở một trương

ĐỂ GIẢM PHÍ TỒN CHUYỂN TIỀN

- Mở một trương mục tại ngân hàng công đoàn hay nhà băng.
- Coi qua các dịch vụ chuyển tiền tại sở bưu điện.
- Để ý đến hối xuất ngoại tệ bằng cách coi mục thương mại trong báo. Giá thị trường hối xuất thấp có nghĩa là quý vị lỗ nhiều hơn khi đổi tiền và công ty kiếm lời nhiều hơn.
- Tránh dùng thẻ tín dụng của quý vị để chuyển tiền qua đường điện tử vì chuyển tiền cách này coi như “lấy tiền ra trước” khiến bị trả lệ phí có thể lên đến 4% của số tiền quý vị chuyển.
- Tìm dịch vụ giá cố định (flat rate) – với nhiều công ty chuyển tiền, quý vị càng gửi nhiều thì càng trả nhiều lệ phí.

mục nhà băng. Để hội đủ điều kiện cho mẫu đơn căn cước này, đương sự phải có giấy khai sinh, một thẻ căn cước có hình từ quốc gia mình và giấy chứng minh là cư dân nước Mỹ, như hoá đơn điện nước.

Khi mở một trương mục nhà băng, người di dân có thể dùng Số Chứng Minh Cá Nhân Thọ Thuế tức Individual Taxpayer Identification Numbers (ITINs) do Sở Thuế Hoa Kỳ IRS ban hành cho cá nhân sinh ở nước ngoài mà có trả thuế, nhưng không hội đủ điều kiện để có số An Sinh Xã Hội.

AN TOÀN

Tiền được gửi ra nước ngoài qua ngả bưu điện và nhà băng, ngân hàng công đoàn và các dịch vụ chuyển tiền thường đến nơi an toàn. Tuy nhiên, nguy hiểm là khi giao tiền cho một người – hay “người chuyển giao” – là người du lịch tới một quốc gia hay làm việc tại đó. Cách chuyển tiền qua tay của người thứ ba như vậy thường phổ thông cho các khu vực không có các đại lý chuyển tiền lớn. Trong các hoàn cảnh như vậy, quý vị coi có thể gửi cho người nhận một phiếu tiền mặt.

Một khi người nhận lấy được tiền chuyển giao qua đường điện tử, quý vị không có cách gì lấy lại. Nếu quý vị giữ giấy tờ chính thức, các phiếu tiền mặt không rút ra sẽ được hoàn trả lại. Nếu thẻ khấu trừ của quý vị bị mất hay bị đánh cắp, quý vị phải báo cáo việc này ngay lập tức. Nếu quý vị chờ hơn hai ngày, quý vị chịu trách nhiệm cho \$500 của tổng số tiền bị mất, và sau 60 ngày, tiền bị mất không được hoàn trở lại. Các thẻ bù thêm khi xài hết không được bảo vệ bởi luật này. Nếu quý vị bị mất thẻ này, báo cáo tới nhà băng của quý vị ngay vì nhà băng có thể ngưng hiệu lực của thẻ. Thẻ bù thêm khi xài hết do Công Ty Master Card và Visa ban hành hứa “hoàn toàn miễn trách nhiệm” có nghĩa là nhà băng sẽ bồi thường tiền bị mất vì sự lừa đảo.

CÁC LUẬT LỆ

Nhiều tiểu bang đòi hỏi các công ty chuyển tiền phải có giấy phép hành nghề ban hành bởi cơ quan điều động nhà băng của tiểu bang. Đa số các tiểu bang buộc phải có giấy phép hành nghề cũng đòi hỏi phải có công khổ phiếu (bonds), thẻ chân (escrow) hay bảo hiểm để thu hồi lại tiền bị mất nếu công ty đó thất bại.

Khi quý vị dùng công ty chuyển tiền bằng điện tử, giữ giấy biên lai và bất cứ các chứng từ gì khác mà quý vị được đưa hay được yêu cầu ký tên. Luôn luôn coi qua thời gian giới hạn để đòi sự hoàn trả, trong trường hợp người nhận không bao giờ đòi lãnh tiền này.

Nếu quý vị có vấn đề về việc chuyển tiền ra nước ngoài tại một nhà băng, gọi cho cơ quan điều hành nhà băng ở tiểu bang của quý vị để tham vấn.

CƠ QUAN TÁC ĐỘNG GIỚI TIÊU THỤ

www.consumer-action.org

Văn Phòng của CQTĐGTTH có trưng bày các tài liệu giáo dục miễn phí bằng tiếng Trung Hoa, Anh, Đại Hàn, Tây Ban Nha và Việt Nam. CQTĐGTTH cũng cung ứng cố vấn cho người tiêu thụ và đề nghị tên các cơ quan lo về chuyện khiếu nại.

221 Main Street, Phòng 480
San Francisco, CA 94105
415-777-9635
Số cho người câm/điếc: 415-777-9456
hotline@consumer-action.org

523 W.Sixth Street, Phòng 1105
Los Angeles, CA 90014
213-624-8327

Có nói tiếng Trung Hoa, Anh và Tây Ban Nha



Ấn bản này là sự soạn thảo của Cơ Quan Tác Động Giới Tiêu Thụ đồng hợp tác với Bank of America.

©Consumer action 2006

Ấn bản của Cơ Quan Tác Động Giới Tiêu Thụ
(Consumer Action)



CÁCH CHUYỂN TIỀN VỀ QUÊ NHÀ

Các Hướng Dẫn Để Chuyển Tiền Ra Nước Ngoài

Nhiều người di dân chuyển một món tiền họ kiếm được cho họ hàng và bạn bè tại quê nhà của họ. Có nhiều cách để chuyển tiền ra nước ngoài, và có nhiều công ty giúp quý vị làm điều này.

Một cách thông thường nhưng tốn kém để chuyển tiền qua nước khác là sử dụng các công ty như MoneyGram hay Western Union. Các công ty này không có các chi nhánh riêng của họ, nhưng họ chuyển tiền qua các đại lý trong các cửa tiệm mặt tiền, tiệm tạp hoá hay chỗ đổi ngân phiếu lấy tiền mặt. Thông thường, lệ phí chuyển tiền tăng tùy theo với số tiền quý vị gửi.

Quý vị có thể tìm tòi những cách khác bớt tốn kém hơn để chuyển tiền ra nước ngoài:

- Phiếu tiền mặt (money order) có bán tại các nhà băng và sở bưu điện.
- Các dịch vụ ngân hàng như ngân phiếu, thẻ khấu trừ (debit cards), chuyển tiền qua hệ thống điện tử và các thẻ bù thêm khi xài hết tiền (rechargeable stored value cards.)
- Có giá đặc biệt rẻ khi chuyển tiền qua đường điện tử tại sở bưu điện và một số nhà băng. (Nên cẩn thận: nó cũng có thể rất tốn kém để chuyển tiền qua đường điện tử từ nhà băng tại Hoa Kỳ nếu nhà băng đó không cung ứng chương trình đặc biệt để giúp người di dân gửi tiền ra nước ngoài.)

CÁC CÔNG TY CHUYỂN TIỀN

Các công ty chuyển tiền nhận tiền mặt để chuyển tại các văn phòng đến không cần làm hẹn hay họ để quý vị chuyển tiền trên mạng điện toán hoặc qua điện thoại bằng cách dùng thẻ khấu trừ hay thẻ tín dụng. Quý vị cho người nhận biết là tiền đã được chuyển và họ có thể tới các đại lý địa phương của công ty chuyển tiền tại nước của họ để lãnh tiền.

Các công ty chuyển tiền có lệ phí cao hơn các công ty khác, nhưng tiền được chuyển nhanh chóng – trong một giờ đồng hồ hay mau hơn. Hối xuất đổi tiền kém của một số công ty chuyển tiền có thể giảm giá trị số tiền quý vị chuyển về nhà. (Hối xuất đổi tiền là giá cả ngoại tệ được tính qua tiền mỹ kim Hoa Kỳ.)

SỞ BƯU ĐIỆN

Sở bưu điện Hoa Kỳ cũng có dịch vụ chuyển tiền qua đường điện tử – Sure Money hay Dinero Seguro – tới nước Argentina, Columbia, Cộng Hoà Dominican, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua và Peru. Quý vị có thể gửi tới \$2,000 mỗi ngày và người nhận có thể lãnh tiền tại các chi

nhánh của một số nhà băng ấn định. Phải có thể chứng lý lịch khi số tiền chuyển quá \$1,000 mỹ kim. Phí tổn từ \$10-\$20 mỹ kim cho mỗi lần chuyển, tùy theo số tiền quý vị chuyển. Sở bưu điện cảnh giác rằng khi quý vị cho tên người nhận tiền, tên mà quý vị đưa phải giống y như tên trong thẻ căn cước của người nhận.

Sở bưu điện cũng có phiếu tiền mặt quốc tế (international money order) có thể gửi tới người nhận trong 30 quốc gia. Mỗi phiếu tiền mặt có giá trị tối đa là \$700 mỹ

kim và số tiền gửi được mỗi ngày tối đa là \$10,000 mỹ kim cho nhiều phiếu. Người nhận ở các nhà băng và sở bưu điện nước ngoài có thể đổi phiếu tiền mặt ra tiền mặt của địa phương. Nên giữ giấy biên lai, vì quý vị có thể yêu cầu sở bưu điện thay thế các phiếu tiền mặt bị thất lạc hay bị hư hại. Những phiếu tiền mặt quốc tế có giá trị lên đến \$700 mỹ kim thì lệ phí là \$3.25 cho mỗi phiếu. Đa số các nhà băng cũng bán các phiếu tiền mặt quốc tế, nhưng thường giá cao hơn.

NHÀ BĂNG

Các nhà băng lớn của Hoa Kỳ và các nhà băng địa phương nhỏ hơn mà phục vụ cho khu vực nơi có nhiều người di dân cư ngụ có khai triển các chương trình để giúp đỡ người chuyển tiền về quê nhà. Thông thường, tiền được chuyển qua đường điện tử tới các nhà băng lớn liên hệ tại các nước khác, nơi người nhận có thể tới lãnh tiền. Các dịch vụ này có cách hoạt động khác nhau và có thể đòi hỏi quý

vị là người giữ sổ, vì thế quý vị nên đến nhà băng trong khu vực của mình để biết thêm các dịch vụ được cung ứng.

Chuyển tiền bằng đường điện tử qua các chương trình đặc biệt tại các nhà băng có thể chỉ tốn khoảng một nửa số tiền lệ phí so với các công ty chuyển tiền.

Một số ít các nhà băng nhỏ cung ứng một chương trình được gọi là “Directo a Mexico,” đây là sự hợp tác giữa Bộ Dự Trữ Ngân Khố Liên Bang Hoa Kỳ (U.S. Federal Reserve) và nhà băng của Mễ Tây Cơ (Banco de Mexico) mà ngân quỹ chuyển bằng đường điện tử từ người ở Hoa Kỳ tới người ở Mễ Tây Cơ.

Một số nhà băng cung cứng thẻ bù thêm khi xài hết tiền mà người di dân tại Hoa Kỳ có thể mua và gửi tới thân nhân tại các quốc gia khác. Thẻ bù thêm khi xài hết tiền giống như thẻ tín dụng hay thẻ

khấu trừ, nhưng nó chỉ có giá trị tiền mặt cố định mà quý vị đã ký thác tiền vào trước đó với công ty cung cấp thẻ. Sau đó, thẻ có thể được dùng để rút tiền ra miễn phí tại các máy rút tiền tự động ATM hay để mua hàng tại các tiệm có nhận các thẻ tín dụng.

Một vài nhà băng lớn ở Hoa Kỳ cho phép người chủ thẻ chuyển tiền trực tiếp với giá hạ hơn từ trương mục nhà băng Hoa Kỳ tới các nhà băng lớn ở Mễ Tây Cơ, nơi người nhận có thể tới lấy tiền hay ký thác tiền vào trương mục của họ tại nhà băng Mễ Tây Cơ.

Nếu quý vị có trương mục ngân phiếu tại Hoa Kỳ, một số ngân hàng cho phép quý vị đưa cho thân nhân nước ngoài thẻ khấu trừ có liên kết tới trương mục của quý vị tại Hoa Kỳ. Bằng cách này, người nhận có thể rút tiền từ trương mục của quý vị tại các máy rút tiền tự động ATM ở

ĐỪNG GỬI TIỀN MẶT

Gửi tiền mặt qua thư từ rất là nguy hiểm. Nếu quý vị nghĩ mình cần phải gửi tiền mặt trong thư, hãy hỏi qua sở bưu điện để xem nếu quốc gia mà quý vị gửi thư có giới hạn ngoại tệ. Luôn luôn dùng thư có ghi chứng và thư có bảo hiểm và giữ mọi chứng cứ quý vị cần để khiếu nại dưới điều lệ bảo hiểm. Gói tiền mặt cho an toàn và cho chắc ăn bao thư không nhìn thấy bên trong.

CẢNH GIÁC SỰ LỪA ĐÀO

Đừng dùng công ty chuyển tiền để gửi tiền tới cho người lạ với bất cứ lý do gì. Nhiều kẻ gian yêu cầu nạn nhân gửi cho họ tiền bằng cách này. Nếu quý vị mới chuyển tiền và nghi mình có thể là nạn nhân của sự lừa gạt, yêu cầu người bán chấm dứt giao dịch chuyển tiền của quý vị ngay. Nếu việc chuyển giao chưa hoàn tất, quý vị có thể lấy lại được tiền.

địa phương của họ. Các thẻ khấu trừ trông giống như thẻ tín dụng nhưng lại như ngân phiếu vì tiền lấy trực tiếp từ trương mục ngân phiếu của quý vị.

NGÂN HÀNG CÔNG ĐOÀN

Nhiều ngân hàng công đoàn cung ứng cho hội viên của họ lệ phí chuyển tiền rẻ tới các ngân hàng công đoàn khác trong hơn 40 quốc gia qua IRnet, một dịch vụ chuyển ngân điện tử. IRnet cung ứng dịch vụ tới hơn 40 quốc gia ở Châu Mỹ La Tinh, Á Châu, Phi Châu và Âu Châu, và cho người ta có thể lãnh tiền tại hơn 3,000 địa điểm trong 36 tiểu bang ở Hoa Kỳ. Để kiếm các ngân hàng công đoàn có cung ứng dịch vụ IRnet, xin vào mạng điện toán của the World Council of Credit Unions (www.woccu.org) và bấm vào chữ “Remittances” (chuyển tiền). Dò từ từ xuống danh sách, chọn “Credit Unions using IRnet.”

CÁC CÂU ĐỀ HỎI

Khi chuyển tiền ra nước ngoài, nên luôn luôn đặt những câu hỏi sau đây:

- Lệ phí. Quý vị phải trả bao nhiêu để chuyển tiền?
- Giá hối xuất sẽ được sử dụng để đổi tiền mỹ kim của quý vị sang ngoại tệ nước ngoài.
- Phương thức chuyển tiền. Làm thế nào tiền sẽ tới tay người nhận?
- Các cách giao tiền và địa điểm giao. Có những cách nào để cho người nhận có thể lấy được tiền quý vị gửi.

- Các lệ phí phụ trội. Nếu quý vị dùng thẻ tín dụng, quý vị sẽ phải trả lệ phí lấy tiền ra trước và tiền lời cho công ty cấp thẻ, và các lệ phí tính bởi công ty chuyển tiền. Nếu quý vị dùng thẻ khấu trừ, quý vị có thể tránh bị trả lệ phí lấy tiền ra trước và tiền lời.